

JeHU^o zum Regenten von JiSSRaE^L gesalbt

2R 9.1	וְאֵלִישָׁע	הַנְּבִיאַ	קָרָא	לְאַחַד	מִבְּנֵי	הַנְּבִיאִים	וַיֹּאמֶר	לוֹ	חֲנָר	מִתְנִיד
	WāʾĪLiSchā [~] 1	HaNaBhī ^o 1	QaRa ^o 1	LōĀCha ^o D 1	MiBōNe ^o 1	HaNōBhī ^o M 1	Wajjo ^o Mār ^o 1	LO ^o 1	ChāGo ^o R ^o 1	MoTnā ^o JKhā ^o 1
	und „ALIScha“	der „Prophet“	rief er	zu „einem“	von „Söhnen von“	den „Propheten“	und „er sprach“	zu ihm	„umschürze!“	„Lenden“, „deine“
	נָא	נְבִיא	קָרָא	אָחָד	בֶּן	בֶּן	אָמַר	לְ	חֲנָר	מִתְנִיד
	na pk.cj	ms pk.at	ka.pe.3ms	car.ms pk.pp	mp.cs pk.pp	mp.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	ka.!.ms	sf.2ms md.cs
	וְקָח	פָּדָה	הַשְׁמִין	הִזָּה	בִּידָה	וְלָדָה	רָמַת	נָלְעָד		
	WōQa ^o Ch ^o 1	Pa ^o Kh ^o 1	HaSchā ^o Mān ^o 1	HaŠā ^o H ^o 1	BōJaDā ^o Khā ^o 1	WōLe ^o Kh ^o 1	RaMo ^o T ^o 1	GILĀ ^o D ^o 1		
	und „nimm!“	„Glücksende von“	dem „Öl“	die „diese“	in „Hand“, „deine“	und „gehe!“	„RaMo“ T ^o 2	GILĀ ^o D ^o 2		
	לָקַח	פָּדָה	הַשְׁמִין	הִזָּה	בִּידָה	וְלָדָה	רָמַת	נָלְעָד		
	ka.!.ms pk.cj	ms.[cs]	ms.[cs] pk.at	aj.ms, pn.d!/r/ pk.at	sf.2ms mfs.cs pk.pp	sf.2ms mfs.cs pk.pp	ka.!.ms pk.cj	na	na	na

1 ü: EL meiner /st Errettung, a: EL der Errettung

2 ü: Höhen

3 ü: Enthüllen des Zeugenden

2R 9.2	וּבְאֵת	שָׁמָּה	וּרְאָהָ	שֵׁם	יְהוּא	בֶּן	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן	נִמְשִׁי
	UBhā ^o Ta ^o 1	Šchā ^o MaH ^o 1	URōĒH ^o 1	Šchā ^o M ^o 1	JeHU ^o 1	BhāN ^o 1	JōHOSchāPhā ^o Th ^o 1	BāN ^o 1	NiMSchī ^o 1
	und „kommst du“	dort wärts	und „sehe du“	dort	„JeHU“	„Sohn des“	„JōHOSchāPhā“ Th ^o 1	„Sohnes des“	„Enttauchtseiender“
	בּוֹא	שָׁמָּה	רָאָה	שֵׁם	יְהוּא	בֶּן	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן	נִמְשִׁי
	ka.wpe.2ms pk.cj	drH pk.av	ka.!.ms pk.cj	pk.av	na	[na].ms.cs	na	[na].ms.cs	na

2R 9.3	וּבְאֵת	וְהִקְמַתוֹ	מִתּוֹךְ	אֶחָיו	וְהִבִּיאַת	אֶתוֹ	חֲנָר	בְּחֲדָר:
	UBhā ^o Ta ^o 1	WaHaQe,MoTO ^o 1	MITO ^o Kh ^o 1	ĀChā ^o W ^o 1	WōHeBhe ^o Ta ^o 1	ŌTO ^o 1	Chā ^o Dār ^o 1	BōChā ^o Dār ^o 1
	und „kommst du“	und „machst er stehen du“, ihn	von „Mitte“ der	„Brüder“, „seiner“	und „bringst du“ und machst kommen du	ÖT, ihn	„Kammer“	in „Kammer“
	בּוֹא	קוֹם	מִן	אֶחָד	בּוֹא	אֶת	חֲנָר	בְּ
	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms hi.wpe.2ms pk.cj	ms.cs/ms pk.pp	sf.3ms mp.cs	hi.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk	ms.[cs]	ms pk.pp

2R 9.3	וּלְקַחְתָּ	פָּדָה	הַשְׁמִין	וַיִּצְקֶתָ	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְאָמַרְתָּ	כֹּה־	אָמַר
	WōLāQaChTa ^o 1	PhaKh ^o 1	HaSchā ^o Mān ^o 1	WōJaZaQTa ^o 1	ĀL ^o 1	Ro ^o SchO ^o 1	WōĀMaRTa ^o 1	Ko,H ^o 1	ĀMa ^o R ^o 1
	und „nimmst du“	„Glücksende von“	dem „Öl“	und „gießt du“	auf	„Haupt“, „seines“	und „sprichtst du“	so	„sprach er“
	לָקַח	פָּדָה	הַשְׁמִין	יָצַק	עַל	רֹאשׁוֹ	אָמַר	כֹּה	אָמַר
	ka.wpe.2ms pk.cj	ms.cs	ms.[cs] pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	pk.pp	sf.3ms ms.cs	ka.wpe.2ms pk.cj	pk.av	{hb.ka.pe.3} {ar.kaA.pt}.ms

2R 9.3	יְהוּא	מִשְׁחַתִּידָה	לְמַלְךְ	אֶל־	וַיִּשְׂרָאֵל	וּפְתַחְתָּ	הַדֶּלֶת	וְנִסַּתָּה	וְלֹא	תַּחֲבֶהָ:
	JaHāWā ^o H ^o 1	MōSchaChTI ^o Khā ^o 1	LōMā ^o LāKh ^o 1	ĀL ^o 1	JiSSRaĒ ^o L ^o 1	UPhāTaChTa ^o 1	HaDā ^o LāT ^o 1	WōNa ^o STāH ^o 1	WōLo ^o 1	TōChāKā ^o H ^o 1
	„JHWH“	salbte ich, „dich“	zum „Regenten“	zu	„JiSSRaE“ L ^o 1	und „öffnest du“	die „Tür“	und „fliehst du“	und nicht	„du schleppst zögernd hin dich“
	הִיָּה	מִשְׁחָה	לְמַלְךְ	אֶל	יִשְׂרָאֵל	פָּתַח	דֶּלֶת	נִסַּתָּה	לֹא	חֲבֶהָ
	hi/pi.ft.3ms	ka.pe.1s	ms.[cs] pk.pp	pk.pp	na	ka.wpe.2ms pk.cj	fs pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	pk.ng pk.cj	pi.ft.2ms

1 a: Er kämpft/lieidet EL

2R 9.4	וַיִּלְךְ	הַנְּעָר	הַנְּעָר	הַנְּבִיאַ	רָמַת	נָלְעָד:
	Wajje ^o LāKh ^o 1	HaNa ^o ĀR ^o 1	HaNa ^o ĀR ^o 1	HaNaBhī ^o 1	RaMo ^o T ^o 1	GILĀ ^o D ^o 1
	und „er ging“	der „Jüngling“	der „Jüngling“	des „Propheten“	„RaMo“ T ^o 1	ü: Enthüllen des Zeugenden
	הִלְךְ	נָעַר	נָעַר	נְבִיא	רָמַת	נָלְעָד
	ka.wft.3ms pk.cj	ms pk.at	ms pk.at	ms pk.at	na	na

2R 9.5	וַיָּבֹא	וְהִזָּה	שָׂרִי	הַחִיל	וַיִּשְׁבּוּ	וַיֹּאמֶר	דָּבָר	לִי	אֵלֶיךָ	הַשָּׂר	וַיֹּאמֶר
	WajjaBho ^o 1	WōHiNe ^o H ^o 1	SsāRe ^o 1	HaCha ^o Jil ^o 1	Jo.SchōBhī ^o M ^o 1	Wajjo ^o Mār ^o 1	DaBhā ^o R ^o 1	Li ^o 1	ĒLā ^o JKhā ^o 1	HaSsā ^o R ^o 1	Wajjo ^o Mār ^o 1
	und „er kam“	und da	„Fürsten von“	der „Wappnung“	„Sitz habende“	und „er sprach“	„Wort“	zu mir	zu dir	dem „Fürsten“	und „er sprach“
	בּוֹא	הִזָּה	שָׂרִי	חִיל	יִשְׁבּוּ	אָמַר	דָּבָר	לִי	אֵלֶיךָ	הַשָּׂר	וַיֹּאמֶר
	ka.wft.3ms pk.cj	pk.ij pk.cj	mp.cs	ms pk.at	ka.pt.mp	ka.wft.3ms pk.cj	ms	sf.1s pk.pp	sf.2ms pk.pp	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj

1 ü: Der Er-selber-wird {ar}

2R 9.6	יְהוּא	אֶל־	מִי	מִכְּלִינוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	הַשָּׂר:
	JeHU ^o 1	ĀL ^o 1	Mi ^o 1	MiKulā ^o NU ^o 1	Wajjo ^o Mār ^o 1	ĒLā ^o JKhā ^o 1	HaSsā ^o R ^o 1
	zu JeHU ^o 1	wem,	„allen uns“	von „allen uns“	und „er sprach“	zu dir	dem „Fürsten“
	יְהוּא	אֶל	מִי	מִן	אָמַר	אֵלֶיךָ	הַשָּׂר
	na	pk.pp	pn.?	ms.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.2ms pk.pp	ms pk.at

וַיָּקָם		וַיָּבֹא		הַבֵּיתָה		וַיִּצֶק		הַשְׁמִין		אֶל־		רֹאשׁוֹ		וַיֹּאמֶר		לוֹ		כֹּה־			
Wajja ^o QoM ^o 1		WajjaBho ^o 1		HaBa ^o JTaH ^o 1		WajjiZo ^o Q ^o 1		HaSchā ^o MāN ^o 1		ĀL ^o 1		Ro ^o SchO ^o 1		Wajjo ^o MaR ^o 1		LO ^o 1		Ko,H ^o 1			
und 'er stand auf		und 'er kam		das ‚Haus‘ wärts		und 'er goss		das ‚Öl‘		zu		„Haupt“,seinem		und 'er sprach		zu ihm		so			
קוֹם		בּוֹא		בֵּיתָה		יָצַק		הַשְׁמִין		אֶל		רֹאשׁוֹ		אָמַר		לְ		כֹה			
ka.wft.3ms pk.cj		ka.wft.3ms pk.cj		ms. pk.at		ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs] pk.at		pk.pp		sf.3ms ms.cs		ka.wft.3ms pk.cj		sf.3ms pk.pp		pk.av			
אָמַר		יְהוָה		אֵלֶיךָ		יִשְׂרָאֵל		מִשְׁחַתִּיךָ		לְמַלְךְךָ		אֶל־		עַם		יְהוָה		אֶל־		יִשְׂרָאֵל	
ĀMa ^o R ^o 1		JaHaWā ^o H ^o 1		ĀLoHe ^o 1		JiSSRaĒ ^o L ^o 1		MöSchaChTi ^o Kha ^o 1		LöMā ^o LāKh ^o 1		ĀL ^o 1		Ā ^o M ^o 1		JaHaWā ^o H ^o 1		ĀL ^o 1		JiSSRaĒ ^o L ^o 1	
„sprach er“		„JHWH“ 1		des 2		JiSSRaĒ ^o L ^o 1		salbte ich, ‚dich‘		zum „Regenten“		zum		„Volk des“		„JHWH“ 1		zu		JiSSRaĒ ^o L ^o 1	
אָמַר		הִיָּה		אֵלֶיךָ		יִשְׂרָאֵל		מִשְׁחַתִּיךָ		לְמַלְךְךָ		אֶל		עַם		הִיָּה		אֶל		יִשְׂרָאֵל	
na		hi/pi.ft.3ms		mp.cs		na		sf.2ms ka.pe.1s		ms.[cs] pk.pp		pk.pp		mfs.[cs]		hi/pi.ft.3ms		pk.pp		na	

1 ü: Er macht werden

2 ü: Beedete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

3 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/lieidet EL

2R 9.7	וְהִבִּיתָה	אֶת־	בֵּיתָה	אֶת־	אֶת־	אֶת־	וְנִקְמָתִי	דָּמִיו	עֲבָדִי	הַנְּבִיאִים
	WōHiKiTa ^o H ^o 1	ĀT ^o 1	Be ^o JTa ^o 1	ĀT ^o 1	ĀChā ^o Bh ^o 1	ĀDoNā ^o JKhā ^o 1	WōNiQaMTI ^o 1	DōMe ^o J ^o 1	ĀBhāDa ^o J ^o 1	HaNōBhī ^o M ^o 1
	und „machst schlagen du“	und „er kam“	„Haus des“	„Haus des“	„Haus des“	„deiner“	und „werde gerächt ich“	„Blute“ der	„Diener“ meiner	der „Propheten“
	נָכַח	אֶת	בֵּיתָה	אֶת־	אֶת־	אֶת־	נִקְמָתִי	דָּם	עֲבָדִי	הַנְּבִיאִים
	hi.wpe.2ms pk.cj	pk	[na].ms.cs	pk	na	na	ni.wpe.1s pk.cj	mp.cs	sf.1s mp.cs	mp pk.at

1 ü: Bruder /st Vater, a: Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre

2 ü: Er macht werden

3 ü: Wehe-Wohnstatt

וַאֲבָד		כָּל־	עֲבָדִי	יְהוּא	מִיָּד	אֵיזָבֵל	u.wene-wormstall	
WōĀBhā ^o D ^o 1		KoL ^o 1	ĀBhōDe ^o 1	JaHāWā ^o H ^o 1	Mija ^o D ^o 1	ĪSā ^o Bhāl ^o 1		
und „geht verloren es“		„alles“	„Dienern des“	„JHWH“	von „Hand der“	„Hand der“		
אָבָד		כָּל	עֲבָדִי	יְהוּא	מִיָּד	אֵיזָבֵל		
ka.wpe.3ms pk.cj		[na].ms.[cs]	mp.cs	hi/pi.ft.3ms	na	na		

וַאֲבָד		כָּל־	בֵּיתָה	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	לְאַחָב	מִשְׁתִּין	בְּקִיר
WōĀBhā ^o D ^o 1		KoL ^o 1	Be ^o JTa ^o 1	ĀChā ^o Bh ^o 1	WōHiKhRaTi ^o 1	LōĀChā ^o Bh ^o 1	MaSchTi ^o N ^o 1	BōQī ^o R ^o 1
und „geht verloren es“		„alles“	„Haus des“	„Haus des“	und „mache abschneiden“ ich	zu AChā ^o Bh ^o 1	„Harnenden“	„Gebälktet“ im Gebälkten
אָבָד		כָּל	בֵּיתָה	אֶת־	כָּרַת	אֶת־	שִׁין שֶׁת	בְּ
ka.wpe.3ms pk.cj		[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	na	hi.wpe.1s pk.cj	na	ka.pt.ms.[cs]	ms.[cs] pk.pp

1 a:Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre
2 a:Er kämpft/liedet EL

ועצור	ועזוב	בישראל
WöÄZU'R* und 'Eingehaltenwerdenden'	WöÄŞU'Bh* und 'Verlassenwerdenden'	BöJiSsRaÉ'L* in JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL 2
עצר kpp.ms pk.cj	עזב kpp.ms pk.cj	בישראל na pk.pp
ונתתי	את	בית
WöNaTaTi' * und 'gebe ich'	ÄT-» ÄT	Be'JT» 'Haus des'
נתתי ka.wpe.l.s pk.cj	את pk	בית ms.cs pk.pp
ונתתי	את	בית
WöNaTaTi' * und 'gebe ich'	ÄT-» ÄT	Be'JT» 'Haus des'
נתתי ka.wpe.l.s pk.cj	את pk	בית ms.cs pk.pp

1 a:Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre
2 a:~Der In-Motte {ar}
3 a:Bruder JaHs

בעשא	בן	אחיה
Ba'Scha'°» Ba'Scha'°» ü:Der Im-Verschlierten {ar} 2	Bhän-» 'Sohnes des'	ÄChIja'H* ACHija'H ü:Bruder meiner JaH 3
בעשא na	בן [na].ms.cs	אחיה na

ונאת	איזבל	יאכלו	הכלבים	בתלק	יזרעאל	זאין	קבר	ניפתח	הדלת
WöÄT-» und ÄT	°IŞä'Bhāl* °IŞä'Bhāl ü:Wehe-Wohnstatt	Jo°KhöLU'» 'sie werden essen'	HaKöLäBhl'M* die 'Hunde'	BöChe'LäQ» im 'Ausgleichsteil' von im Ausgleich/~Glätte von	JiSsRöÄ'L* JiSsRöÄ'L ü:Es sät EL	WöÉ'JN» und kein	QoBhe'R* 'begrabender'	WajjiPhTa'Ch» 'er öffnete'	HaDä'Lät* die 'Tür'
ונאת pk.cj	איזבל na	יאכלו ka.ft.3mp	הכלבים mp pk.at	בתלק ms.cs pk.pp	יזרעאל na	זאין pk.av	קבר ka.pt.ms.[cs]	ניפתח ka.wft.3ms pk.cj	הדלת fs pk.at

ניזנס:
WajjaNo'S*
und 'er floh'
ניזנס
ka.wft.3ms pk.cj

ויהוא	יצא	אל	עבדיו	ניאמר	לו	השלום	מדוע
WöJeHU'°» und JeHU'°» ü:Der Er-selber-wird {ar}	JaZa'°» 'ging hinaus er'	ÄL-» zu	ÄBh°De'J» 'Dienern der'	ÄDoNa'W* 'Herren' seiner ~Ur-Rechtswalten seiner	LO'» zu ihm	HaSchaLO'M* 'ist's dass, Friede'	MaDU'Ä* weshalb ~was-Erkenntnis
ויהוא na pk.cj	יצא ka.pe.3ms	אל pk.pp	עבדיו mp.cs	ניאמר ka.wft.3ms pk.cj	לו sf.3ms pk.pp	השלום ms pk.?	מדוע pk.av

בא	המשנע	הזה	אליה	ניאמר	אליהם	אתם	את
Ba'°» 'kam er kommend	HaMöSchuGa'°» der 'Wahnirrigseiende'	HaSä'H* der 'dieser'	ÄLä'JKha* zu 'dir'	Wajjo'°MäR» und 'er sprach'	ÄLeHä'M* zu 'ihnen'	ÄTä'M* 'AT ihr'	ÄT-» ÄT 'erkanntet* ihr'
בא ka.[pe.3ms]{pt.ms.[cs]}	המשנע pu.pt.ms.[cs]	הזה aj.ms, pn.d./r/ pk.at	אליה sf.2ms pk.pp	ניאמר ka.wft.3ms pk.cj	אליהם sf.3mp pk.pp	אתם pn.in.2mp	את ka.pe.2mp

האיש	ונאת	שיחו
Ha'I'Sch* den 'Mann' den ~Ersten-Seienden	WöÄT-» und ÄT	SsiChO'°» 'Sinnen' seines Gesträuch seines
האיש ms.[cs] pk.at	ונאת pk.cj	שיחו sf.3ms ms.cs

ניאמרו	שקר	הגד	גא	לנו	ניאמר	קזאת	אמר
Wajjo'MöRU'» und 'sie sprachen'	Schä'QäR* 'Falschheit'	HaGäD-» 'mache berichten!'	Na'°» 'doch'	Lä'NU* zu uns	Wajjo'°MäR» und 'er sprach'	WöKhäŞo'°T* und wie 'dies'	ÄMa'R» 'sprach er'
ניאמרו ka.wft.3mp pk.cj	שקר ms.[cs]	הגד hi.l.ms	גא pk.ij, aj.ms	לנו sf.1p pk.pp	ניאמר ka.wft.3ms pk.cj	קזאת aj.fs, pn.d./r/ pk.pp	אמר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms

אלי	לאמר	בה	אמר	יהיה	משחתיה	למלך	אל
ÄLa'J* zu mir	Le'Mo'R* zu 'sprechen	Ko'H* so	ÄMa'R» 'sprach er'	JaHaWä'H* '[JHWH] 1	MöSchaChTi'Kh* salbte ich 'dich'	LöMä'LäKh* zum 'Regenten'	ÄL-» zu
אלי sf.1s pk.pp	לאמר ka.if.[cs] pk.pp	בה pk.av	אמר pk.cj	יהיה hi/pi.ft.3ms	משחתיה sf.2ms ka.pe.1s	למלך ms.[cs] pk.pp	אל pk.pp

1 ü:Er macht werden
2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

נימחרו	ניקחו	איש	בגדו	נישימו	תחתיו	אל	גרם	המעלות
WajjöMaHaRU'°» und 'sie waren schnell'	WajjiQChU'°» und 'sie nahmen'	°I'Sch» 'Mann' ~Ur-Seiender	BiGDO'°» 'Gewand' seines ~Verratendes seines	WajjaSsi'MU» und 'sie legten'	TaChTä'W* unter 'ihn' anstatt ihm	ÄL-» zum	Gä'RäM» 'Knochigen von'	HaMaÄLO'T* den 'Stufen'* den Hinaufsteigenden
נימחרו pi.wft.3mp pk.cj	ניקחו ka.wft.3mp pk.cj	איש ms.[cs]	בגדו sf.3ms ms.cs	נישימו ka.wft.3mp pk.cj	תחתיו sf.3ms pk.pp	אל pk.pp	גרם ms.cs	המעלות fp pk.at

1 ü:Welcher Farre

ניתקעו	בשופר	ניאמרו	מלך	יהוא
WajjiTQö'U'°» und 'sie stoßpeteten'* und sie hefteten an / stießen	BaSchOPha'R* in dem 'SchOPha'R*' ü:~Entfaltetes 1	Wajjo'MöRU'°» und 'sie sprachen'	MaLa'Kh* 'regierte er'	JeHU'°» JeHU'° ü:Der Er-selber-wird {ar}
ניתקעו ka.wft.3mp pk.cj	בשופר ms pk.pp+pk.at	ניאמרו ka.wft.3mp pk.cj	מלך ka.pe.3ms	יהוא na

JeHU'°s Aufstand
Tötung JöHORa'Ms und AChäŞJa'HS

ניתקשר	יהוא	בן	יהושפט	בן	נמשי	אל	יורם	יורם
WajjiTQaŞche'R* und 'er verknüpfte* sich'	JeHU'°» JeHU'° ü:Der Er-selber-wird {ar}	Bän-» 'Sohn des'	JöHOSchaPha'Th» JöHOSchaPha'Th ü:JHWhs Richtigen	Bän-» 'Sohn des'	NiMSchl'°» NiMSchl'° ü:Enttauchtseiender	ÄL-» zu	JöRa'M* JöRa'M ü:JhWhs Gehöhntsein	WöJöRa'M* und JöRa'M ü:JhWhs Gehöhntsein
ניתקשר ht.wft.3ms pk.cj	יהוא na	בן [na].ms.cs	יהושפט na	בן [na].ms.cs	נמשי na	אל pk.pp	יורם na	יורם na pk.cj

היה	שמר	ברמת	גלעד	הוא	וכל	ישראל	מפני	חזאל	מלך
Haja 'H» „wurde er“	SchoMe 'R» „Hütender“	BöRaMo 'T» in RaMo 'T ü:Höhen	GilLä 'D» GilLä 'D - ü:Enthüllen des Zeugenden	HU '» „er“	WöKhoL» und „all“	JiSsRaE 'L» JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL	MiPöNe 'J» von „Angesichtern von“	ChaSaE 'L» ChaSaE 'L ü:Gesichtete er EL	Mä.LäKh» „Regent von“
היה	שמר שמר	ב רמת	גלעד	הוא	כל	ישראל	מן פניה	חזאל	מלך
ka.pe.3ms	ka.pt.ms.[cs]na	na pk.pp	na	pn.in.3ms	ms.[cs] pk.cj	na	mfp.cs pk.pp	na	ms.[cs]
אָרם: 1 a:Er kämpft/liedet EL 2 a:Urhoher									אָרם
אָרם	אָרם	אָרם	אָרם	אָרם	אָרם	אָרם	אָרם	אָרם	אָרם

וישב	יהורם	המלך	להתרפא	ביזרעאל	מן	המכים	אשר
WajjaScha 'Bh» und „er kehrte zurück“	JöHORa 'M» JöHORa 'M ü:JHWhs Gehöhtsein	HaMä 'LäKh» der „Regent“	LöHiTraPe '» zum „Sich-Ausheilen“ zum Sich-Erschlaffen	BhöSöRöÄ '» in JiSRöÄ 'L ü:Es sät EL	Min» von	HaMaKi 'M» den „Schlagwunden“ den Schlägen/schlagenmachenden	ÄSchä 'R» welche
שוב	יהורם	המלך	ל רפא	ב יזרעאל	מן	ה נכדן מכה	אשר
ka.wft.3ms pk.cj	na	ms.[cs] pk.at	ht.if.[cs] pk.pp	na pk.pp	pk.pp	hi.pt.mp[fp] pk.at	pk.rl

יבהו	ארמים	בהלחמו	את	חזאל	מלך	ארם	ניאמר
JaKu 'HU» „schlagen machen sie“ ihn	ÄRaMi 'M» „ARA Mi 'M“ ü:Urhöhen	BöHiLa,ChaMo '» „streiten gemacht werden“, seinem“	ÄT» ÄT	ChaSaE 'L» ChaSaE 'L ü:Gesichtete er EL	Mä 'LäKh» „Regent von“	ÄRa 'M» ARA 'M ü:Urhöhe	Wajjo '»MäR» und „er sprach“
נכה	הו	ב לחם ו	את	חזאל	מלך	ארם	אמר
sf.3ms hi.ft.3mp	na.mp	sf.3ms ni.if.cs pk.pp	pk	na	[na].ms.[cs]	na	ka.wft.3ms pk.cj

יהוא	אם	יש	נפשכם	אל	יצא	פליט	מן	העיר	ללכת
JeHU '» JeHU '» ü:Der Er-selber-wird {ar}	Im» wenn	Je 'Sch» seiend	NaPhSchöKhä 'M» „Seele“, eure	ÄL» nicht	Je 'Ze» „er wird herausgehen“	PhaLi 'Th» „Entronnener“	Min» von	Ha 'I 'R» der „Stadt“ dem Erwecken	LaLä 'KhäT» zu „gehen“
יהוא	אם	יש	נפשכם	אל	יצא	פליט	מן	העיר	ללכת
na	pk.cj	pk.av	sf.2mp mfs.cs	pk.av.ng	ka.ft.3ms	ms	pk.pp	fs.[cs] pk	ka.if.[cs] pk.pp

1 a:Der Urhöhe/A 'LäPh-Höhe Zugehörige {mp}
 2 a:Urhoher
 3 s:Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"

לגיד	להגיד	ביזרעאל
LaGi 'D zum „berichtenmachen“ zu der Sehne	[LöHaGi 'D]» [zum „berichtenmachen“]	BöjiSRöÄ '» in JiSRöÄ 'L ü:Es sät EL
גיד	גיד	ב יזרעאל
hi.if.[cs].KT pk.pp	hi.if.[cs].QR pk.pp	na pk.pp

וירכב	יהוא	גיד	יזרעאלה	כי	יורם	שכב	שמה	ואחזיה	מלך
WajjiRka 'Bh» und „er fuhr dahin“ und er ritt	JeHU '» JeHU '» ü:Der Er-selber-wird {ar}	Wajje 'LäKh» und „er ging“	JiSRöÄ '» in JiSRöÄ 'L ü:Es sät EL	KI '» „denn“	JORa 'M» JORa 'M ü:JhWhs Gehöhtsein	SchoKhe 'Bh» „liegend“	Scha 'MaH» dort wärts	Wa.ÄChaSja 'H» und AChaSja 'H ü:Erfaßt JaH	Mä 'LäKh» „Regent von“
רכב	יהוא	הלך	יזרעאלה	כי	יורם	שכב	שמה	ואחזיה	מלך
ka.wft.3ms pk.cj	na	ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.cj, ms	na	ka.pt.ms.[cs]	drH pk.av	na pk.cj	[na].ms.[cs]

1 a:Besaß JaH, Erfaßt er JaH

יהודה	יכר	לראות	את	יורם
JöHUDa 'H» JöHUDa 'H ü:Dankendes	JaRa 'D» „stieg hinab er“	LiRö 'O 'T» zu „sehen“	ÄT» ÄT	JORa 'M» JORa 'M ü:JhWhs Gehöhtsein
יהודה	יכר	ל ראה	את	יורם
na	ka.pe.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	pk	na

והצפה	עמד	על	המגדל	ביזרעאל	נראה	את	שפעת	יהוא
WöHaZoPhä 'H» „Nachspähende“	ÖMe 'D» „stehend“	ÄL» auf	HaMiGDä 'L» dem „Turm“ dem ~Großgewordenen	BöjiSRöÄ '» in JiSRöÄ 'L ü:Es sät EL	Wajja 'R» und „er sah“	ÄT» ÄT	SchiPhä 'T» „Ansammlung des“	JeHU '» JeHU '» ü:Der Er-selber-wird {ar}
ו הצפה	עמד	על	המגדל	ביזרעאל	נראה	את	שפעת	יהוא
pk.at pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	ms pk.at	na pk.pp	ka/hi.wft.3ms pk.cj	pk	fs.cs	na

בבאו	ניאמר	שפעת	אני	ראה	אני	רוב	קח	רוב	ושלח
BöBho 'O '» im „Kommen, seinem“	Wajjo '»MäR» und „er sprach“	SchiPhä 'T» „Ansammlung von“	ÄNi '» „ich“	RoÄ 'H» „sehend“	Wajjo '»MäR» und „er sprach“	JöHORa 'M» JöHORa 'M ü:JHWhs Gehöhtsein	Qa 'Ch» „nimme,“	RaKa 'Bh» „Reiter“	USchöLa 'Ch» und „entsende,“
בבאו	אמר	שפעת	אני	ראה	אמר	יהורם	לקח	רוב	שלח
sf.3ms ka.if.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	fs.cs	pn.in.1s	ka.pt.ms.[cs]	ka.wft.3ms pk.cj	na	ka.!.ms	ms	ka.!.ms pk.cj

לקראתם	ויאמר	השלום
LiQöRa 'Ta 'M» zu „begegnen, ihnen“	Wöjo 'Ma 'R» und „er spricht“	HaSchaLO 'M» „ist 's dass, Friede“
קראם	אמר	ה שלום
sf.3mp ka.if.cs pk.pp	ka.ft.3ms pk.cj	ms pk.?

ויגל	רכב	הטוס	לקראתו	ויאמר	כה	אמר	המלך	השלום
WajjeLä 'Kh» und „er ging“	RoKhe 'Bh» „Reitender von“	HaSU 'S» dem „Ross“	LiQöRa 'TO '» zu „begegnen, ihm“	Wajjo '»MäR» und „er sprach“	KoH» so	ÄMa 'R» „sprach er“	HaMä 'LäKh» der „Regent“	HaSchaLO 'M» „ist 's dass, Friede“
הלך	רכב	ה טוס	ל קרא ו	אמר	כה	אמר	המלך	ה שלום
ka.wft.3ms pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	ms pk.at	sf.3ms ka.if.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	pk.av	{hb.ka.pe.3} {ar.kaA.pt}.ms	ms.[cs] pk.at	ms pk.?

ויאמר	יהוא	מה	לך	ולשלום	סב	אל	אתרי	ויגד
Wajjo '»MäR» und „er sprach“	JeHU '» JeHU '» ü:Der Er-selber-wird {ar}	MaH» was, ü:Der Er-selber-wird {ar}	LöKhä '» zu „dir“	ULöSchaLO 'M» und zum „Frieden“	So 'Bh» „drehe du,“	ÄL» zu	ÄChaRa 'J» „nach mir“	WajjaGe 'D» und „er machte berichten“
אמר	יהוא	מה	לך	ל שלום	סבב	אל	אתרי	ויגד
ka.wft.3ms pk.cj	na	pn.?	sf.2ms pk.pp	ms pk.pp pk.cj	ka. {if.[cs]} {l.ms}	pk.pp	sf.1s pt.pp	hi.wft.3ms pk.cj

הצפה	לאמר	בא	המלאך	עד	הם	ולא	שב
HaZoPhä 'H» der „Nachspähende“	Le 'Mo 'R» zu „sprechen“	Ba '» „kam er“	HaMaLä 'Kh» der „Beauftragte“	ÄD» „bis zu“	He 'M» „ihnen“	WöLo '» und nicht	Scha 'Bh» „kehrte zurück er“
ה הצפה	אמר	בא	ה מלאך	עד	הם	לא	שב
ka.pt.ms.[cs] pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	ka. {pe.3ms} {pt.ms.[cs]}	ms.[cs] pk.at	pk.pp, ms	pn.in.3mp	pk.ng	ka. {pe.3ms} {pt.ms.[cs]}

וַיִּשְׁלַח	רָכַב	סוֹס	שְׁנֵי	וַיָּבֹא	אֵלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ
WajjiSchLa'Ch≠ und 'er entsandte	Rokhe'Bh≠ ,Reitenden das	SU'S≠ ,Ross	ScheNI'≠ ,zweiten	WajjaBho'≠ und 'er kam	ĀLeHā'M≠ zu ,ihnen	Wajjo'°Mār≠ und 'er sprach	Ko,H-> so	ĀMa'R≠ ,sprach er	HaMā' LāKh≠ der ,Regent
שלח ka.wft.3ms pk.cj	רכב ka.pt.ms.[cs]	סוס ms.[cs]	שני ord.ms	בוא ka.wft.3ms pk.cj	אל sf.3mp pk.pp	אמר ka.wft.3ms pk.cj	כה pk.av	אמר ms.[cs]	הַמֶּלֶךְ pk.at
1 ü:Der Er-selber-wird {ar}									
שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	יְהוּא	מֶה־	לָךְ	וּלְשָׁלוֹם	סָב	אֶל־	אַחֲרָי:	
SchāLO'M≠ ,Friede	Wajjo'°Mār≠ und 'er sprach	JeHU'° 1	MaH-> was,	LōKha'≠ zu ,dir	ULōSchāLO'M≠ und zum ,Frieden	So'Bh'≠ ,drehe du ,!	ĀL-> zu	ĀChaRa'J≠ ,nach mir	
שָׁלוֹם ms	וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	יְהוּא na	מֶה־ pn.?	לָךְ sf.2ms pk.pp	שָׁלוֹם ms pk.pp pk.cj	סָב ka.{if.[cs]}{!.ms}	אֶל pk.pp	אַחֲרָי: sf.1s pt.pp	

וַיָּנֹד	הַצִּפְּהָ	לֹאמַר	בָּא	עַד־	אֵלֵיהֶם	וְלֹא־	שָׁב
WajjaGe'D≠ und 'er machte berichten	HaZoPhā'H≠ ,Nachspähende	Le'Mo'R≠ zu ,sprechen	Ba'°≠ ,kam er	ĀD-> ,bis	ĀLe'Hā'M≠ zu ,ihnen	WōLo'°-> und nicht	Schā'Bh'≠ ,kehrte zurück er
נָדַד hi.wft.3ms pk.cj	הַצִּפְּהָ ka.pt.ms.[cs]	לֹאמַר ka.if.[cs]	בָּא pk.pp	עַד־ pk.pp, ms	אֵלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	וְלֹא־ pk.ng pk.cj	שָׁב ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}
1 ü:Der Er-selber-wird {ar}							
2 ü:Enttauchtseiender							

וְהַמְנִיחָהּ	כְּמִנְהָהּ	יְהוּא	בֶן־	נִמְשִׁי	כִּי	בְּשָׁעוֹן	יְנַהֵג:
WōHaMiNHā'G≠ und die ,Führung	KōMiNHā'G≠ wie ,Führung des	JeHU'° 1	BhāN-> ,Sohnes* des	NiMSchl'≠ 2	KI'° ,denn	BhōSchīGa'O'N≠ in ,Wahnirrung	JiNHā'G≠ ,er führt
וְהַמְנִיחָהּ ms pk.at pk.cj	כְּמִנְהָהּ ms.cs pk.pp	יְהוּא na	בֶן־ [na].ms.cs	נִמְשִׁי na	כִּי pk.cj, ms	בְּשָׁעוֹן ms pk.pp	יְנַהֵג: ka.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	יְהוֹרָם	אָסַר	וַיֹּאסֶר	רֶכְבוֹ	וַיֵּצֵא	יְהוֹרָם	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל
Wajjo'°Mār≠ und 'er sprach	JōHORa'M≠ JōHORa'M ü:JHWs Gehöhntsein	ĀSo'R≠ ,schiere an	Wajjā'So'R≠ und 'er schirrte an	RiKhBO'≠ ,Fahrzeug ,seines	WajjeZe'° und 'er ging heraus	JōHORa'M≠ JōHORa'M ü:JHWs Gehöhntsein	Mā,LāKh-> ,Regent von	JiSsRaE'L≠ ü:Es fürstet EL 1
אמר ka.wft.3ms pk.cj	יהורם na	אסר ka.!.ms	אסר ka.wft.3ms pk.cj	רכב sf.3ms ms.cs	יצא ka.wft.3ms pk.cj	יהורם na	מלך־ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na

וְאֶחָדֶיהָ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	אִישׁ	בְּרֶכְבוֹ	וַיֵּצֵאוּ	לִקְרַאת	יְהוּא	וַיִּמְצְאוּהוּ
WaĀChāSja'°HU≠ und AChāSja'°HU ü:Erfasst er JHWh 2	Mā,LāKh-> ,Regent von	JōHUDa'H≠ JōHUDa'H ü:Dankendes	°I'Sch'≠ ,Mann	BōRiKhBO'≠ in ,Fahrzeug ,seinem	WajjeZō'°U'≠ in ,Fahrzeug ,seinem	LiQ°Ra'°T'≠ zu ,begegnet	JeHU'° JeHU'°	WajjiMZaÜ'°HU≠ und 'sie fanden' ,ihn
אֶחָדֶיהָ na pk.cj	מֶלֶךְ־ ms.[cs]	יְהוּדָה na	אִישׁ ms.[cs]	בְּרֶכְבוֹ sf.3ms ms.cs	וַיֵּצֵאוּ ka.wft.3mp pk.cj	לִקְרַאת ka.if.[cs]	יְהוּא na	וַיִּמְצְאוּהוּ sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj
1 a:Er kämpft/liedet EL								
2 a:Besaß er JHWh								

בְּחֻלָּקָה	נִבּוֹת	הַיִּזְרַעְאֵלִי:
BōChālQa'T'≠ in ,Glattebene des	NāBhO'T'≠ NaBhO'T	HajjiSRōE'°LI'≠ des JiSRōE'°LI'°* ü:Es sät EL Zugehöriger
חֻלָּקָה fs.cs pk.pp	נִבּוֹת na	הַיִּזְרַעְאֵלִי na.ms pk.at

וַיְהִי	כְּרָאוֹת	יְהוֹרָם	אֶת־	יְהוּא	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁלוֹם	יְהוּא	וַיֹּאמֶר
WajjōHI'≠ und 'es wurde	KIRō°O'T'≠ wie ,Sehen des	JōHORa'M≠ JōHORa'M ü:JHWs Gehöhntsein	ĀT-> ĀT	JeHU'° JeHU'°	Wajjo'°Mār≠ und 'er sprach	HaSchāLO'M'≠ ist 's dass, ,Friede	JeHU'° JeHU'°	Wajjo'°Mār≠ und 'er sprach
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	כְּרָאוֹת ka.if.[cs]	יְהוֹרָם na	אֶת־ pk	יְהוּא na	אמר ka.wft.3ms pk.cj	הַשָּׁלוֹם ms pk.?	יְהוּא na	אמר ka.wft.3ms pk.cj

מֶה	הַשָּׁלוֹם	עַד־	זְנוּנֵי	אֵיזְבֵּל	אִמָּה	וּכְשָׁפִיָּה	הַרְבֵּים:
Mā'H'≠ was,	HaSchāLO'M'≠ der ,Friede	ĀD-> ,bis zu	SōNUNE'J'≠ ,Hurereien der	°ISā'Bhāl'≠ °ISā'Bhāl' ü:Wehe-Wohnstatt	°IMōKha'≠ ,Mutter ,deiner	UKhōSchāPhā'JHā'≠ und „Zaubereien“ ,ihren	HāRaBi'M'≠ den ,vielen
מֶה pn.?	הַשָּׁלוֹם ms pk.at	עַד־ pk.pp, ms	זְנוּנֵי mp.cs	אֵיזְבֵּל na	אִמָּה sf.2ms fs.cs	וּכְשָׁפִיָּה sf.3fs mp.cs pk.cj	הַרְבֵּים: aj.mp pk.at

וַיַּחֲפֹךְ	יְהוֹרָם	יָדָיו	וַיָּנֹס	וַיֹּאמֶר	אֶל־	מִרְמָה	אֶחָדֶיהָ:
WajjaHaPho'°Kh'≠ und 'er wandte um*	JōHORa'M'≠ JōHORa'M ü:JHWs Gehöhntsein	JāDa'°W'≠ ,„Hände“ ,seine	WajjaNo'S'≠ und 'er floh	Wajjo'°Mār≠ und 'er sprach	ĀL-> zu	MiRMa'°H'≠ ,Trug	ĀChāSja'°HU'≠ AChāSja'°HU ü:Erfasst er JHWh 1
וַיַּחֲפֹךְ ka.wft.3ms pk.cj	יְהוֹרָם na	יָדָיו sf.3ms mfd.cs	וַיָּנֹס ka.wft.3ms pk.cj	אמר ka.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	מִרְמָה [na].fs	אֶחָדֶיהָ na

1 a:Besaß er JHWh

2 a:Besaß JaH, Erfasst er JaH

וַיְהִי	מָלֵא	יָדָיו	בִּקְשָׁת	וַיָּנֹד	אֶת־	יְהוֹרָם	בֵּין	זָרָעוֹ	וַיֵּצֵא
WōJeHU'° und JeHU'° 1	MiLe'° ,füllte er	JāDO'° ,Hand ,seine	BhaQā'Schāt'≠ in dem ,Bogen	Wajja'°Kh'≠ und 'er machte schlagen	ĀT-> ĀT	JōHORa'M'≠ JōHORa'M 2	Be'°N'≠ zwischen	SōRoĀ'°W'≠ ,Armen ,seinen	WajjeZe'° und 'er ging heraus
וַיְהִי na pk.cj	מָלֵא pi.pe.3ms	יָדָיו sf.3ms mfs.cs	בִּקְשָׁת fs pk.pp+pk.at	נָדַד hi.wft.3ms pk.cj	אֶת־ pk	יְהוֹרָם na	בֵּין pk.pp	זָרָעוֹ sf.3ms fp.cs	יצא ka.wft.3ms pk.cj
1 ü:Der Er-selber-wird {ar}									
2 ü:JHWs Gehöhntsein									

הַחֲצִי	מִלְבּוֹ	וַיִּכְרַע	בְּרֶכְבוֹ:
HaChe'Zi'≠ der ,Pfeil/Hälfte	MiLiBO'≠ von ,Herz ,seinem	WajjiKhRa'≠ und 'er beugte sich	BōRiKhBO'≠ in ,Fahrzeug ,seinem
הַחֲצִי־הַחֲצִי ms pk.at	מִלְבּוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	וַיִּכְרַע ka.wft.3ms pk.cj	בְּרֶכְבוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp

וַיֹּאמֶר	אֶל־	בְּדָקָר	{שְׁלֹשָׁה}	[שְׁלֹשׁוֹ]	שָׂא	הַשְׁלִיכֵהוּ	בְּחֻלָּקָה	שָׂרָה
Wajjo'°Mār≠ und 'er sprach	ĀL-> zu	BiDQa'R'≠ BiDQa'R	SchōLoSchā'H ,drei	[SchāLiSchO']≠ 2 [Gedritt]kämpfer*/Triangel ,seinem	Ssa'°≠ ,hebe ,!	HaSchLiKhe'°HU'≠ ,mache werfen ,!	BōChālQa'T'≠ in ,Glattebene des	SsōDe'H'≠ ,Gefilds des
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	בְּדָקָר na	שְׁלֹשָׁה car.ms.KT	שְׁלֹשׁוֹ sf.3ms.QR ms.cs	נָשָׂא ka.!.ms	שָׂרָה sf.3ms hi.!.ms	בְּחֻלָּקָה fs.cs pk.pp	שָׂרָה ms.cs

נִבּוֹת	הַיִּזְרַעְאֵלִי	כִּי־	זָכַר	אָנִי	וְאֵתָהּ	רֶכְבִּים	אֶחָב
NāBhO'T'≠ NaBhO'T ü:Aufkommendes	HajjiSRōE'°LI'≠ des JiSRōE'°LI'° ü:Es sät EL Zugehöriger	KI'° ,denn	SōKho'R'≠ ,gedenke ,!	ĀNI'° ,ich	WāĀ'TāH'≠ und ,AT du	RōKhōBhi'M'≠ ,dahinfahrende	ĀChāĀ'Bh'≠ AChā'Bh ü:Bruder ist Vater 1
נִבּוֹת na	הַיִּזְרַעְאֵלִי na.ms pk.at	כִּי־ pk.cj, ms	זָכַר ka.!.ms	אָנִי pn.in.1s	וְאֵתָהּ pn.in.2ms pk.cj	רֶכְבִּים ka.pt.ms	אֶחָב na

- 1 a:Sohn des Durchstechens, Kühles Leinen
 2 s:Anhang "KōTi 'Bh und QōRe 'J"
 3 a:Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre

אָבִיו	וַיהוָה	נָשָׂא	עָלָיו	אֶת־	הַמַּשָּׂא	הַזֶּה:
ÄBhi 'W≠ „Vater ‚seinem‘ - sf.3ms ms.cs	WaJaHaWä 'H≠ und „JHWH“ trug er ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms pk.cj	NaSsa '° „hob*er“ trug er ka.pe.3ms	ÄLa 'W≠ auf ‚ihn‘ - sf.3ms pk.pp.p	ÄT- ÄT - pk	HaMaSsa '°≠ die ‚Traglast‘ - [na].ms pk.at	HaSä 'H≠ die ‚diese‘ - aj.ms, pn.d./r/ pk.at

אֶם־לֹא	אֶת־דָּמִי	נְבוֹת	וְאֶת־	דָּמִי	בְּנוֹי	רֵאִיתִי	אֲמַשׁ	נֶאֱמַר־	יְהוָה
Lo '°≠ nicht - pk.cj	ÄT- ÄT - pk	DöMe 'L≠ „Blute des“ - mp.cs	NaBhO 'T≠ NaBhO 'T ü:Aufkommendes - na	DöMe 'L≠ „Blute der“ - mp.cs	BhaNa 'W≠ „Söhne ‚seiner‘“ ~Erbauer seiner sf.3ms mp.cs	Ra 'I 'Tl≠ sah ich - ka.pe.1s	Ä 'MaSch≠ vornachts ~Erstes-Weichen pk.av	NöÜM- „Treuewort des“ - ms.cs	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi} - hi/pi.ft.3ms

וְשִׁלַּמְתִּי	לָךְ	בְּחֻלְקָהּ	הַזֹּאת	נֶאֱמַר־	יְהוָה	וְעַתָּה	שָׂא	הַשְׁלִכְהוּ
WöSchLaMTi '° und „erstatte ich“ und vollführe/befriede ich - pi.wpe.1s pk.cj	LöKha '≠ zu ‚dir‘ - sf.2ms pk.pp	BaChäLQa 'H≠ in der „Glattebene“ in der Glätte - fs pk.pp+pk.at	WöÄT- „der ‚dieser‘“ - aj.fs, pn.d./r/ pk.at	NöÜM- „Treuewort des“ - ms.cs	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden - hi/pi.ft.3ms	WöÄTa 'H≠ und nun - pk.av, na	Ssä '° „hebe,!“ - ka.!ms	HaSchLiKhe 'HU≠ „mache werfen,!“ - sf.3ms hi.!ms

בְּחֻלְקָהּ	כְּדָבָר	יְהוָה:
BaChäLQa 'H≠ in die „Glattebene“ - fs pk.pp+pk.at	KID°Bha 'R≠ wie „Word des“ - ms.cs pk.pp	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden - hi/pi.ft.3ms

וְאֶחָדִיתָ	מִלֶּךְ־	יְהוּדָה	רָאָה	נִיָּס	דָּרָךְ	בֵּית	הַגֶּן	וַיִּרְדֹּף	אַחֲרָיו
WaÄChaSja 'H≠ und AChaSja 'H ü:Erfaßt JaH - na pk.cj	MäLäKh- „Regent von“ - ms.[cs]	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes - na	RaÄ 'H≠ „sah er“ - ka.pe.3ms	Wajja 'NaS≠ und „er floh“ - ka.wft.3ms pk.cj	Dä 'RäKh≠ „Weg von“ Getretenen von - mfs.[cs]	Be 'T≠ „BejT“ ü:Haus von - [na].ms.cs	HaGa 'N≠ „HaGa 'N“ ü:Des Gartens - pk.pp+mfs	WajjiRDo 'Ph≠ und „er verfolgte“ - ka.wft.3ms pk.cj	ÄChäRa 'W≠ „hinter ‚ihn“ nach ihm - sf.3ms pk.pp.p.cs

יְהוּא	וַיֹּאמֶר	נָם־	אֵתוֹ	הַכְּהֹוֹ	אֶל־	הַמִּרְכָּבָה	בְּמַעֲלָה־	נֹר־	אֲשֶׁר
JeHU '° JeHU '° ü:Der Er-selber-wird {ar} - na	Wajjo '°Mär≠ und „er sprach“ - ka.wft.3ms pk.cj	GaM- auch noch - pk.cj	ÖTO '≠ „ihn“ - sf.3ms pk	HaKu 'HU≠ „machet schlagen,!“ - sf.3ms hi.!mp	ÄL- zu - pk.pp	HaMäRKaBha 'H≠ dem „Dahinfahrenden“ - pk.pp	BöMaÄLeH- „Aufstieg von“ - ms.cs	GU 'R≠ „GUR,!“ ü:Gier - ka.!ms[ms].[cs]	ÄSchä 'R≠ welcher - pk.ri

- 1 a:Besaß JaH, Erfaßt er JaH
 2 a:Gaststätte, Welpen

אֶת־יְבֻלָּעַם	וַיִּנָּס	מִגְדּוֹ	וַיָּמָת	שָׁם:
ÄT- ÄT - pk	Wajja 'NaS≠ und „er floh“ - ka.wft.3ms pk.cj	MöGiDO '≠ MöGiDO '° ü:Einschnittstätte - na	Wajja 'MoT≠ und „er starb“ - ka.wft.3ms pk.cj	Schä 'M≠ dort - pk.av

וַיִּרְכְּבוּ	אֵתוֹ	עֲבָדָיו	יְרוּשָׁלַיִם	וַיִּקְבְּרוּ	אֵתוֹ	בְּקִבְרָתוֹ	עַם־	אֲבֹתָיו
WajjaRKi 'BHu≠ und „sie machten fahren“ und sie machten reiten - hi.wft.3mp pk.cj	ÖTO '≠ „ihn“ - sf.3ms pk	ÄBhaDa 'W≠ „Diener“, seine - sf.3ms mp.cs	JöRUSchaLa '°MaH≠ JöRUSchaLa 'IM wärt ü:Zielseiender Friede - sf.drH	WajjiQBöRU '° und „sie begruben“ - ka.wft.3mp pk.cj	ÖTO '° „ihn“ - sf.3ms pk	BhiQ°BhuRaTO '≠ in „Grabstätte“, seiner - sf.3ms fs.cs pk.pp	ÄL- „über“ auf - pk.pp	ÄBhoTa 'W≠ „Väter“, seinen - sf.3ms mp.cs

בַּעִיר	דָּוִד:
Bö 'I 'R≠ „Stadt des“ im Schünder des - fs.[cs] pk.pp	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder - na

°Išä 'BhÄLs Ende

וּבִשְׁנַת	אֶחָד־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְיֹרָם	בֶּן־	אֶחָב	מֶלֶךְ־	אֶחָד־	עַל־יְהוּדָה:
UBhiSch°Na 'T≠ und im „Jahr des“ - fs.cs pk.pp pk.cj	ÄCha 'T≠ „eins“ - car.fs.[cs]	ÄSSre 'H≠ „zehn“ e:11 - car.fs	SchaNa 'H≠ „Jahr“ - fs/ka.pe.3ms	LöjORa 'M≠ zu JORa 'M ü:JhWhs Gehörtsein - na pk.pp	Bän- „Sohn des“ - [na].ms.cs	ÄChä 'Bh≠ ÄChA 'Bh ü:Bruder ist Vater - na	MäLa 'Kh≠ „regierte er“ - ka.pe.3ms	ÄChaSja 'H≠ ÄChaSja 'H ü:Erfaßt JaH - na	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes - na

- 1 a:Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre
 2 a:Besaß JaH, Erfaßt er JaH

וַיָּבֹאוּ	יְהוּא	יִזְרְעֵאלָהּ	וַאֲיִזְבֵּל	שְׁמֵעָה	וַתִּשָּׂם	בַּפִּיּוֹד	עֵינֶיהָ
WajjaBhO '° und „er kam“ - ka.wft.3ms pk.cj	JeHU '° JeHU '° ü:Der Er-selber-wird {ar} - na	JiSRöÄ '°LaH≠ JiSRöÄ '°L wärt ü:Es sät EL - sf.drH	Wö°Išä 'BhÄL≠ und °Išä 'BhÄL ü:Wehe-Wohnstatt - na pk.cj	SchäMöÄ 'H≠ „hörte sie“ - ka.pe.3fs	WaTa 'SsäM≠ und „sie legte“ - ka.wft.3fs pk.cj	BaPU 'Kh≠ in der „Antimonschminke“ in dem Antimon - ms pk.pp+pk.at	ÄNä 'JHa≠ „Augen“, ihre Gequelle ihre - sf.3fs mfd.cs

וַתִּיטֵב	אֶת־רֹאשָׁהּ	וַתִּשְׁקָהּ	בְּעֵד	חֲחֻלּוֹן:
WaTe 'JThäBh≠ und „sie machte gut“ - hi.wft.3fs pk.cj	ÄT- ÄT - pk	Ro°Schä 'H≠ „Haupt“ ihres - sf.3fs ms.cs	BöÄ 'D≠ „bereichs von“ zugunsten von - pk.pp.cs	HaChäLO 'N≠ der „Luke“ der ~Durchbohrung - hi.wft.3fs pk.at

וַיְהִי	כֹּה	בִּשְׁעָר	וַתֹּאמֶר	הַשְּׁלוֹם	זְמַרִי	הָרֶג
WöJeHU '° und JeHU '° ü:Der Er-selber-wird {ar} - na pk.cj	Ba '° „kam er“ - ka.{pe.3ms}-{pt.ms.[cs]}	BhaSchä 'ÄR≠ in dem „Tor“ - ms pk.pp+pk.at	WaTo '°Mär≠ und „sie sprach“ - ka.wft.2ms/3fs pk.cj	HaSchäLO 'M≠ ist 's dass, „Friede“ - ms pk.?	ŠIMRI '≠ ŠIMRI '° ü:Psalmender - na	HoRe 'G≠ „Umbringender der“ - ka.pt.ms.[cs]

a: Psalmender meiner

אֲדָנָיו:									
ĀDoNa 'W≠ „Herren“ seiner ~Ersten-Rechtswalten seiner									
אֲדָוִן 1 sf.3ms mp.cs									
שָׁנִים	אֲלִיו	וַיִּשְׁקִיפוּ	מִי	אֹתִי	מִי	וַיֹּאמֶר	אֶל-הַחֲלוֹן	פָּנָיו	וַיֵּשֶׁא
SchöNa 'JiM≠ „zwei“	ĒLa 'W≠ zu „ihm“	WaljaSchQl 'PhU≠ und „sie machten auslugen“	MI '≠ wer,	ĪTi '≠ IT/samt mir	MI '≠ wer,	Waljo '◌MāR≠ und „er sprach“	Ha,ChaLO 'N≠ der „Luke“	PhaNa 'W≠ „Angesichter“ seine	WaljiSsa '◌ und „er hob“
שָׁנִים car.md	אֶל sf.3ms pk.pp	שָׁקַף hi.wft.3mp pk.cj	מִי pn.?	אֹתִי sf.1s pk.pp	מִי pn.?	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	הַחֲלוֹן mfs pk.at	פָּנָיו sf.3ms mfp.cs	נִשָּׂא ka.wft.3ms pk.cj

שְׁלֹשָׁה	סְרִיסִים:
SaRISi 'M≠ „Kämmerer“	SchöLoScha 'H≠ „drei“
שְׁלֹשָׁה car.ms	סְרִיסִים mp

וַיֹּאמֶר	{שְׁמַטְהוּ}	[שְׁמַטְהוּ]	וַיִּשְׁמַטְהוּ	וַיִּז	מִדְמָה	אֶל-הַקִּיר	וְאֶל-
Waljo '◌MāR≠ und „er sprach“	SchiM◌ThU 'HU „gebet frei“, „ihn“	[SchiM◌ThU 'Haj]≠ „(gebet frei)“, „sie“	WaljiSchM◌ThU 'Haj≠ und „sie gaben frei“ „sie“	Wajji 'Š≠ und „es/er spritzte“	MI DaMa 'H≠ von „Blut“, „ihrem“	HaQl 'R≠ dem „Gebälkten“	WōÄL-≠ und zu
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	שְׁמַטְהוּ sf.3ms.KT ka.1.mp	שְׁמַטְהוּ sf.3fs.QR ka.1.mp	שְׁמַטְהוּ sf.3fs ka.wft.3mp pk.cj	נִזַּח ka.wft.3ms pk.cj	מִן דָּם הָ sf.3fs ms.cs pk.pp	הַקִּיר ms pk.at	אֶל pk.pp pk.cj

s: Anhang "KōTi 'Bh und QōRe 'J"

הַסּוּסִים	וַיִּרְמְסֵנָה:
HaSUSi 'M≠ den „Rossen“	WaljiRM◌Sā 'NaH≠ und „er zertrat“ „sie“
סוּס mp pk.at	רָמַס sf.eN.3fs ka.wft.3ms pk.cj

וַיָּבֵא	וַיֹּאכַל	וַיִּשְׁתַּ	וַיֹּאמֶר	בְּקֶדֶד	נָא	אֶת-הָאֲרוּרָה
WaljaBho '◌≠ und „er kam“	Waljo '◌KhaL≠ und „er aß“	Walje 'SchT≠ und „er trank“	Waljo '◌MāR≠ und „er sprach“	PIQ◌DU-≠ „suchet heim“ / „heerbestimmt“, „!“	Na '◌≠ „doch“, „ÄT“	HaĀRURa 'H≠ die „Verdamm(t)werdende“
בָּוֹא ka.wft.3ms pk.cj	אָכַל ka.wft.3ms pk.cj	שָׁתָה ka.wft.3ms pk.cj	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	בְּקֶדֶד ka.1.mp	נָא pk.ij, aj.ms	הָאֲרוּרָה kpp.fs pk.at

הַזֹּאת	וַיִּקְבְּרוּהָ	כִּי	בֵּת-	מִלֶּךְ הָיָא:
HaŠ◌◌T≠ die „diese“	WōQiBh◌RU 'Haj≠ und „begrabete“, „sie“	KI '≠ „denn“	BhaT-≠ „Tochter des“	HI '◌≠ „sie“
זֹאת aj.fs, pn.dl/rl pk.at	קָבַר הָ sf.3fs ka.1.mp pk.cj	כִּי fs.cs	בֵּת pk.cj, ms	הָיָא pn.in.3fs [na].ms.[cs]

וַיֵּלְכוּ	לִקְבְּרָהָ	וְלֹא-	מָצְאוּ	בָּהּ	כִּי	אִם-	הַנִּלְנָלַת	וְהַרְגָלִים	וַכְּפֹת	הַיָּדַיִם:
WaljeLōKhU '≠ und „sie gingen“	LōQ◌BhRa 'Haj≠ zu „begraben“, „sie“	WōLo-≠ und nicht	Mā 'Z◌U≠ fanden sie	Bha 'H≠ in „ihr“	KI '≠ „denn“	IM-≠ wenn	HaGuLGo 'LāT≠ den „Schädel“ den „Rollenden“	WōHaRaGLa 'JiM≠ und die „Füße“ und die Doppelfüße	WōKhaPO 'T≠ und „Schalen“ von	HajjaDa 'JiM≠ den „Händen“
הלך ka.wft.3mp pk.cj	לָקְבַר הָ sf.3fs ka.if.cs pk.pp	לֹא pk.ng pk.cj	מָצְאוּ ka.pe.3p	בָּהּ sf.3fs pk.pp	כִּי pk.cj, ms	אִם pk.cj	הַנִּלְנָלַת fs pk.at	הַרְגָלִים fd pk.at pk.cj	וַכְּפֹת fp.[cs] pk.cj	הַיָּדַיִם fd pk.at

וַיִּשְׁבוּ	וַיִּגִּידוּ	לֹא-	וַיֹּאמֶר	דְּבַר-יְהוָה	הוּא	אֲשֶׁר	דְּבַר
WaljaSchu 'BhU≠ und „sie kehrten zurück“	WajjaGI 'DU≠ und „sie machten berichten“	LO-≠ zu „ihm“	Waljo '◌MāR≠ und „er sprach“	DōBhaR-≠ „Wort des“	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ĀSchā 'R≠ welches	DiBā 'R≠ „gewortet er“ ~gestachelt er
שָׁב ka.wft.3mp pk.cj	נִגַּד hi.wft.3mp pk.cj	לֹא sf.3ms pk.pp	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	דְּבַר ms.cs	הוּא hi/pi.ft.3ms	אֲשֶׁר pk.rl	דְּבַר pi.pe.3ms

בֵּיד-	עַבְדּוֹ	אֲלִיהוּ	הַתִּשְׁבִּי	לֵאמֹר	בְּתֵלֶךְ	יִזְרְעֵאל	יֹאכָזָבֵד
BōJaD-≠ in „Hand des“	ĀBhDO '≠ „Diener“, „seines“	ĒLija 'HU ELija 'HU	HaTiSchBI '≠ des TiSchBI '≠ ü:Wiederkehrender meiner a	Le'Mo 'R≠ zu „sprechen“ ü:Wiederkehrender meiner a	BōChe 'LāQ≠ im „Ausgleichstei“ von in ~Glätte von	JiSRōÄ '◌L≠ JiSRōÄ '◌L ü:Es sät EL	Jo◌KhōLU≠ „sie werden essen“
בֵּיד mfs.[cs] pk.pp	עַבְדּוֹ sf.3ms ms.cs	אֲלִיהוּ na	הַתִּשְׁבִּי na pk.at	לֵאמֹר ka.if.[cs] pk.pp	בְּתֵלֶךְ ms.cs pk.pp	יִזְרְעֵאל na	יֹאכָזָבֵד ka.ft.3mp

a: Sitzigem Zugehöriger

הַפְּלָבִים	אֶת-בָּשָׂר	אִיזְבֵּל:
HaKōLaBhI 'M≠ die „Hunde“ die ~wie-Hezen	ĀT-≠ ÄT	◌Isā 'Bhāl≠ ◌Isā 'Bhāl ü:Wehe-Wohnstatt
הַפְּלָבִים mp pk.at	בָּשָׂר ms.cs	אִיזְבֵּל na

{וְהִיתָ}	[וְהִיתָ]	נִבְלָת	אִיזְבֵּל	כְּדָמִן	עַל-	פָּנָיו	הַשָּׂדֶה	בְּתֵלֶךְ
WōHajja 'T und „QR: wird sie“ und KT: wird er	[Wō.HajōTā 'H]≠ [und „wird sie“]	NiBhLa 'T≠ „Leiche“ der	◌Isā 'Bhāl≠ ◌Isā 'Bhāl ü:Wehe-Wohnstatt	KōDo 'MāN≠ wie „Dung“	ĀL-≠ auf	PōNe 'J≠ „Angesichtern von“	HaSsaDā 'H≠ dem „Gefild“	BōChe 'LāQ≠ im „Ausgleichstei“ von im Ausgleich von
הִיא ka.wpe.[3f.QR].[2m.KT].s.KT pk.cj	הִיא ka.wpe.3fs.QR pk.cj	נִבְלָה fs.cs	אִיזְבֵּל na	כְּדָמִן ms pk.pp	עַל pk.pp	פָּנָיו mfp.cs	הַשָּׂדֶה ms pk.at	בְּתֵלֶךְ ms.cs pk.pp

יִזְרְעֵאל	אֲשֶׁר	וְאָמְרוּ	זֹאת:
JiSRōÄ '◌L≠ JiSRōÄ '◌L ü:Es sät EL	ĀSchā 'R≠ welcher	Lo-≠ nicht	◌Isā 'Bhāl≠ ◌Isā 'Bhāl ü:Wehe-Wohnstatt
יִזְרְעֵאל na	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng	זֹאת aj.fs